

Október, 2018

Pénztári beszámoló



(részletek a 2. oldalon)

Szüreti Bál Jótékonysági céllal



(részletek a 7. oldalon)

1956-os forradalmi ünnep



(részletek a 8. oldalon)

Pirult a szalonna- elkezdődött a tanév a Guelphi és Kitcheneri Magyar Iskolákban



(részletek a 11. -14. oldalakon)



Pénztári beszámoló

Évi nyitó összeg a folyószámlán

3 929 CAD	Bevétel	Költség	Nyereség
Bár*	\$9,909	\$4,929	\$4,980
Szilveszter 2017-18 (kb 170 fo)**	\$11,030	\$0	\$11,030
Hurka-Kolbász	\$6,082	\$2,140	\$3,942
MC Haver (98 fő)	\$2,147	\$1,940	\$207
Színház	\$1,445	\$140	\$1,305
Gulyás Ferenc	\$320	\$320	\$0
Anyják Napja Vacsora	\$1,666	\$983	\$683
Apák Napja Piknik	\$2,400	\$1,754	\$646
Retro Főző Piknik	\$2,352	\$3,408	-\$1,056
Színház	\$200	\$141	\$59
Szentmise	\$267	\$98	\$169
Szalonna sütés	\$75	\$54	\$21
Hungaricum	\$265	\$670	-\$405
Tagsági díjak, Terembérlés	\$20,011	\$803	\$19,208
Működési kiadás 2018.01-06	\$0	\$26,064	-\$26,064
Egyéb (hírlap, takarítás, tisztító/ mosdó anyagok)	\$396	\$6,237	-\$5,841
Kovács tartozás visszafizetése	\$0	\$3,000	-\$3,000
Összesen	\$58,565	\$52,681	\$5,884

*A különböző események bár bevételei, ahol csak a bár működött azok az események be vannak véve a bár bevételébe.

**A szilveszteri költségek (\$9,344 – bár nélkül) 2017-ben voltak elkönyvelve.

Beginning of year balance in chequing account

EN

3 929 CAD	Income	Expenses	Profit
Bar*	\$9,909	\$4,929	\$4,980
New Year's Eve 2017-18 (approx. 170 tickets)**	\$11,030	\$0	\$11,030
Hurka-Kolbász	\$6,082	\$2,140	\$3,942
MC Haver (98 tickets)	\$2,147	\$1,940	\$207
Theater	\$1,445	\$140	\$1,305
Gulyás Ferenc	\$320	\$320	\$0
Mother's Day Dinner	\$1,666	\$983	\$683
Father's Day Picnic	\$2,400	\$1,754	\$646
Retro cooking piknik	\$2,352	\$3,408	-\$1,057
Theater	\$200	\$141	\$59
Mass	\$267	\$98	\$169
Bacon roast	\$75	\$54	\$21
Hungaricum	\$265	\$670	-\$405
Membership, Hall rent	\$20,011	\$803	\$19,208
Operating Costs 2018.01-09	\$0	\$26,064	-\$26,064
Other (newsletter, cleaning costs and supplies)	\$396	\$6,237	-\$5,841
Kovács loan repayment	\$0	\$3,000	-\$3,000
Total	\$58,564	\$52,680	\$5,884

*Bar income represents bar income from individual events. Events where the Club only ran the bar are included in the bar income line.

**New Year's event expenses (\$9,344 – not including bar expenses) were accounted for in 2017.

Tagsági Hírek



Új vezetőségi tagok jelentkezését várjuk az 519-821-4884 telefonszámon október 31-ig.

A klub vezetősége a következő tisztségekből áll: elnök, alelnök, titkár, pénztárnok, okiratnyilvántartó, pénztári ellenőrök (2 fő), városi megbízottak (3 fő - Kitchener-Waterloo, Cambridge, és Guelph városokból). Ezekben a tisztségviselőkön kívül egyre nagyobb szükség van más pozíciók betöltésére; web és Facebook oldal felelős, a klub

havi hírlap szerkesztésére is keresünk vállalkozót valamint program koordinátorra és konyha felelősre is szüksége van a klubnak a további gördülékeny vezetés folytatásához.

A fent említett feladatok leírása a klub alapszabályzatában van megfogalmazva. Az alapszabályzat az info@kossuthclub.ca email címen lekérhető.

November 18-án lesz a választó közgyűlés.

EN The current Board of Directors mandate will expire. New Board of Directors members notification of interest can be provided via phone at 519-821-4884 until October 31st.

The Klub's organization is made up of the following honourable roles:

President, Vice-President, Secretary, Treasurer, Information Officer, Supervisors of the Treasurer (2 individuals), Municipal Trustees (3 individuals representing one of Kitchener-Waterloo, Cambridge, and Guelph). Aside from these honourable roles, we are experiencing greater need for a separate individual responsible for helping develop and publish our monthly newsletter, as well as for the maintenance and supervision of the Klub's official website and Facebook page. Also we seek individuals in program coordinator and kitchen coordinator roles.

The above roles and their required responsibilities are further described in the Klub's By-laws which can be requested via email at info@kossuthclub.ca

The selection meeting will take place November 18th.



A székely kapu és kerítés újrafestéséhez az anyagiakat Dicsi István, Dicsi Imre, Keizer Tibor és Gizi, Ankucza Jenő biztosította adományként. A munkálatokban a fenti családokon kívül Csiszer Jenő, Ankucza Klára és Budafalvi István segített.

Köszönjük szépen!

EN The Szekely gate and fence were touched up in mid-August. Hard working hands put a fresh coat of stain on. Many thanks to István Dicsi, Jenő Ankucza, Tibor and Gizi Keizer help and financial donation, also for Jenő Csiszer, Budafalvi István and Ankucza Klára help.

Father Csiszar Kanadába érkezése után évtizedekig szolgált a helyi magyar közösséget magyar nyelvű szentmisével, a Kossuth Házban az évi Szent István mise celebrálásával. Nyugodjon békében. Közösségünk őszinte részvétellel osztozik a család és hozzátartozók gyászában.



Elhunyt Élő Sárrika néni, Élő Feri bácsi volt elnök felesége. Nyugodjon békében!

Ontario Trillium Foundation

A Kossuth ház vezetősége befejezte és beadta a pályázati kérvényt az Ontario Trillium Foundaton OTF Capital Grants programara. A vezetőség reméli a legjobbakat és kérjük, hogy drukkoljunk együtt a sikeres eredményért a Házunknak! Hamarosan fogunk indtani egy jótékonyági kampányt, hogy tudjuk kiegészíteni a lehetséges támogatást, amit kapnánk az OTF-tól, ami tovább segítené és támogatná a Klub felújítását.



An agency of the Government of Ontario
Un organisme du gouvernement de l'Ontario

EN The Kossuth Club Board of Directors completed the application process to the Ontario Trillium Foundation (OTF) Capital Grants program with the submission of a detailed project proposal on September 19th. Please join the Board in wishing all the best with the application process, which will we hope lead to a favourable outcome for the Club! We will be shortly launching a donation campaign to help raise funds against potential funding from OTF and to support the Club's renovation.

Szüreti Bál - Jótékonyági céllal



Sok szeretettel várunk mindenkit
2018. október 13-án a Kossuth Házba.
**JÖJJENEK ÉS TÁMOGASSUK EGYÜTT
A HÁZNAK A FELÚJÍTÁSÁT, MEG A
FENNMARADÁSÁT A JÖVENDŐ
GENERÁCIÓKNAK!**

Jó borok, jó zene, jó hangulat és ízletes

vacsora! Jó hangulatot EVERGREEN Zenekar biztosítja! Program: 18:00 Ajtónyitás,
19:00 vacsora—Bakonyi betyárleves gazdagon, erdélyi tokány, mustáros karaj, rizi-
bizi, vajás krumpli, savanyú uborka

20:00 Kossuth Táncosok fellépése

Jegyárak : **Felnőtt \$40, Gyermek \$20 (klubtagok részére a felnőtt jegy ára \$35, a
gyerek jegy ára \$15)** Asztalfoglalás Email: info@kossuthclub.ca Telefon: 519-821-4884

EN Grape Harvest Ball with a Charitable objective

We warmly welcome everyone to the Kossuth Haz on October 13th, 2018.

**COME AND JOIN US IN SUPPORTING THE CLUB'S RENOVATION, AND
SECURING A IT FOR FUTURE GENERATIONS!**

Good wine, good music, a good atmosphere and a delicious dinner menu! The EV-
ERGREEN band will guarantee a good time!

Schedule: 6:00 p.m. Doors open, 7:00 p.m. Dinner menu: chicken ragu soup, stew,
fried chicken drumstick, buttered boiled potatoes, peas and rice, cucumber salad,
and pastries. 8:00 p.m. the Kossuth Dance group will perform.

Reservations and ticket prices for the ball: **Adult \$40, Children up to 12 years of age
\$20 (club members adult ticket \$35, children \$15)** Email: info@kossuthclub.ca

Telephone: 519-821-4884 Facebook: message the "kossuthclubofficial" page.

Performance by the Kossuth Dance group.

1956-os forradalmi ünnep



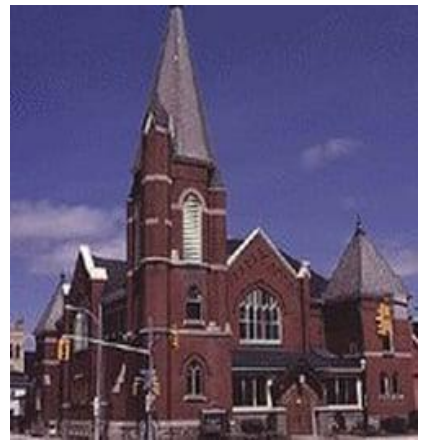
**Emlékezzünk
és
tanuljunk együtt.**

Idén az 56'-os ünnepi megemlékezésre október 21-én 15:00 órai kezdettel kerül sor a Kossuth Házban. A műsorban a Guelph-i és Kitcheneri Magyar Iskolák diákjai fognak közreműködni, fellép a Kossuth Tánccsoport.

**A Waterloo-Wellington Magyar Protestáns Gyülekezet
szeretettel várja Önöket!**

Októbertől ismét a szokásos rend szerint lesz magyar nyelvű istentisztelet, minden hónap első és harmadik vasárnapján délután 3 órakor Kitchenerben, a St. Andrew's templom kápolnájában. (54 Queen és Weber St. sarok)
Igét hirdet Szatmári Ferenc lelkipásztor. Október 7-én a hálaadási ünnep alkalmából úrvacsora osztás is lesz.

[bővebb információ: <http://www.whpc.com>]





**Szeretettel várjuk vendégeinket,
hogy velünk ünnepeljék a 2019-es Új Év kezdetét!**

Töltsük együtt az Ó Év utolsó napját egy vidám, hangulatos, táncos estével.

Zene: Hungária zenekar

Menü: Orosházi ragu leves, Töltött káposzta,
Narancssal töltött rántott karaj sárgarépa kockás rizzsel,
Vagdalt borjú uborkás tejfölös mártásban vajás burgonyával, kávé, tea,
sütemény , 2 üveg pezsgő asztalonként,
Éjfél után: Lencse leves gazdagon

Jegyek elővételben december 15-ig \$80,
ülőhelyet igénylő gyermeknek 12 éves korig \$40.
December 15. után a jegy ára \$100.

**Asztalfoglalás: Email: info@kossuthclub.ca, Telefon: 519-821-4884,
Facebook: [kossuthclubofficial](#) oldalon üzenetben.**



**We sincerely welcome guests
to join us in ringing in the beginning of 2019!**

Let's enjoy the last day of the year together with an evening filled with cheer, fun and dance.

Music brought to you by the Hungaria

Menu: Oroshazi ragu soup, cabbage rolls, fried pork stuffed with oranges and accompanied by carrots and rice. Veal steak in a cucumber sour cream sauce with buttered potatoes, coffee, tea, pastries and two bottles of champagne per table.

After midnight: hearty lentil soup

Tickets can be purchased before December 15th for \$80, seats for children under 12 years old are \$40.

After December 15th, tickets are \$100.

**Reserve your table via email: info@kossuthclub.ca,
Telephone: 519-821-4884,
Facebook: [kossuthclubofficial's facebook page](#) via message.**

Tanítót keresünk a Kitcheneri Magyar Iskolába szombatonként 9:00-11:30-ig azonnali kezdéssel. Érdeklődni: Németh Enikő 226-972-4865, e-mail cím enikon@rogers.com

EN We are seeking a teacher for the Kitchener Hungarian school for Saturdays, 9:00 a.m. to 11:30 a.m. with a start date of September 15. For more information please contact Nemeth Eniko 226-972-4865, enikon@rogers.com

* * *

Iskolakezdő szalonnasütés party!

Pirult a szalonna- elkezdődött a tanév a Guelph-i és Kitcheneri Magyar Iskolákban



Hagyományosan a Kossuth Ház udvarán rendezett szalonnasütéssel indult a tanév a helyi magyar iskolákban.



A kerti rendezvény nagyszámú társaságának tagjai a Kitcheneri és Guelphi Magyar Iskola diákjaiból, szüleikből, nagyszüleikből és tanáraikból továbbá a helyi fiatal családokból, valamint az idősebb generáció tagjaiból álltak.

Az iskolák által szolgáltatott finom friss kenyér, füstölt szalonna és lilahagyma valamint friss zöldségek és gyümölcsök mellett, mindenki jókedvűen kínálta az otthonról hozott finom falatokat, pogácsát, kencéket és házi húskészítményeket.



A szalonnán kívül pirult a virsli és a pillecukor is, és benépesült gyerekekkel a játszótér, a sportosabb fiúk pedig kedvükre rúgták a bőrlabdát a kapuba.



A helyi magyar iskoláknak az oktatáson kívül is nagyon fontos szerepük van a helyi közösségek életében. A közös nyelven kívül fontos a hasonló gondolkodás, a barátságok megtartása. Közös gyökereinkkel fél szavakból is megértjük egymást, és ezek a félszavak is magyar szavak.

A szeptember 8-án és 15-én indult magyar iskolákban a nyelven kívül versekkel, énekekkel és más művészeti értékekkel is megismerkedhetnek a diákok, tanulhatnak magyarul természet- és földrajzi- ismereteket. Mindezt játékosan, barátságos környezetben és vidám foglalkozásokon.



A helyi magyar iskolák szerencsés helyzetben vannak, hiszen a nagyszámú diákságot magas színvonalon, lelkes tanárok oktatják. Külön köszönet ezért, és a szalonnasütés megszervezéséért Kovács Anita és Németh Enikő tanárnőknek, a Guelphi és Kitcheneri Magyar Iskolák vezető tanárainak, valamint a Kossuth Ház vezetőségének, akik az esemény részvevőinek minden évben rendelkezésükre bocsátják az intézményt!



Kürti Adrienn

EN The bacon became crispier and the school year began at the Guelph and Kitchener Hungarian Schools

The school year for the local Hungarian schools opened with the traditional way of crisping or frying bacon over an open fire at the Kossuth Club.

The outdoor event took place with a large number of members from the Kitchener and Guelph Hungarian school communities, and included students, parents, grandparents, as well as younger families and older generations. In addition to the fresh bread, smoked bacon and spanish onion provided by the schools, and fresh vegetables and fruits, everyone could enjoy other contributions brought by community members that included home made pogacsá biscuits, dips and meat products. Aside from bacon, we roasted hotdogs and marshmallows, with the nearby playstructure full of children and older children playing a game of soccer in the grass. The local Hungarian schools have an important role to play outside of teaching in the local community. Aside from a common language, common understanding and the maintenance of friendships is important. From and because of our common roots, we understand one another, even if with half words, because these half words are Hungarian words.

On September 8th and the 15th, the Hungarian school began with language lessons, poems, songs and other artistic pieces, and the students also had the opportunity to become familiar with Hungarian geography and nature. This was all taught in a playful, friendly and happy manner.

The local Hungarian schools are in a lucky position in that the large number of students have access to quality and eager teachers. Separate thanks for this and the planning of the bacon event to teachers Anita Kovacs and Eniko Nemeth, both heads of the Guelph and Kitchener Hungarian schools, as well as members of the Kossuth Club's Board of Directors, that every year put on this event for the community.



Special sale

Butterfly Europa25 - \$890

- Official Table of the 2014-2016 Butterfly North America Tour.
- Two 5" wheels easily mount onto each table half for transporting.
- Requires only six inches for storage, the most compact in our line.
- Open the box, pull out the legs, put on the net and you're ready to play.
- Approved by the International Table Tennis Federation (ITTF)

Surface color: Blue

Top Thickness: 1" Wood

Rail/Rim: 2" x 3/4" Steel

Legs: 2" Square Steel

Wheels: 5" Wheels

Weight: 270lbs

Net: National League

ITTF Approved: Yes

Playback Position: No

Adjustable Feet: No

Accessory Holder/Hassle Free Net: No

Folded dimensions: 60" x 55" x 6"



Double Fish table - \$345



- PERFECT FOR FAMILIES – Offers premium play for all ages. Go head-to-head or fold up for individual practice. A great centerpiece for Club, game room, den, or gym.
- EASY ASSEMBLY –Start playing in minutes with simple Assembly.
- Size of the table top: 2740*1525mm.
- Height of the table: 760mm.
- Thickness of table board: 15mm.

Butterfly barrier - \$14



Contact: drprofessionaltta@gmail.com

SzabolcsPall

SALES REPRESENTATIVE



Hűséges gyakorlat es tanácsadás Magyarul és Angolul, a Cambridge, Kitchener-Waterloo, és Guelph környékén, 2008 óta.

INGYENES ÉRTÉKFELMÉRÉS

INGATLAN BEFEKTETÉS

READY2MOVE.CA



1400 Bishop St.
Cambridge, ON N1R 6W8

O: 519.740.3690

F: 519.740.7230

Direkt: 226.505.0090

Email: szabolcspall@gmail.com

QUALITY BAKERY & DELI

Quality is our special ty!

FEKETE MIHÁLY - URBÁN VALÉRIA

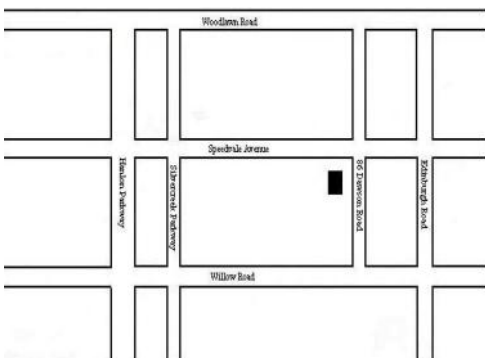
Finom torták, sütemények, rétes, diós-, mákos kalács valamint friss kenyér, zsemle, kifli kapható.

VÁLASZTÉKOS Magyaros hentesárú és sajtfélék.

ÚJ TERMÉKCSALÁD MAGYARORSZÁGRÓL

UPDATE szénhidrátcsökkentett és cukormentes termékek elérhetőek NÁLUNK!

Cím:



**86 DAW-
ROAD,
GUELPH,
TELE-**



SON

FON:

S Z I L V I A A P R Ó

T r a v e l C o n s u l t a n t

I n t e r n a t i o n a l T r a v e l

T e l : 5 1 9 . 8 2 3 . 9 4 9 8

C e l l : 5 1 9 . 7 6 6 . 2 5 0 9

E - m a i l : szilviatravel@rogers.com

REPÜLŐJEGYEK, TENGERPARTI ÜDÜLÉSEK, HAJÓUTAK,
AUTÓBÉRLÉS, BIZTOSÍTÁS

Felvilágosításért és helyfoglalásért hívjon bizalommal!



Kossuth Ház bérlése ***Kossuth Club for Rent***

Termeinket, kertünket kínáljuk Önöknek!

- **CSALÁDI ÉS ÜZLETI ESEMÉNYEK**
- *privát fogadásoktól a 200 fős rendezvényekig*
- *esküvők, családi ünnepek, bálók, fogadások, konferenciák, találkozók, céges rendezvények kiváló helyszíne a Kossuth Ház.*

Kérésére személyre szabott ajánlatot küldünk!

•



979 Kossuth Rd, Cambridge, ON N3H 4S7,

www.kossuthclub.ca

Tel: 519.658.9761

Email: info@kossuthclub.ca

facebook.com/kossuthclubofficial